

**KOLOKIU M KEBANGSAAN MELAYU PULAU PINANG**

**PULAU PINANG SEBELUM 1786**

**OLEH**

**MAHANI MUSA  
PUSAT PENGAJIAN ILMU KEMANUSIAAN  
UNIVERSITI SAINS MALAYSIA**

**17-18 September 2003  
Dewan Budaya, Universiti Sains Malaysia  
Anjuran Dewan Budaya, Universiti Sains Malaysia dan Dewan Bahasa &  
Pustaka, Cawangan Utara**

## **PULAU PINANG SEBELUM 1786**

Mahani Musa  
Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan  
Universiti Sains Malaysia

### **Pengenalan**

Pengambilan Pulau Pinang oleh Francis Light pada 11 Ogos 1786 merupakan titik penting dalam catatan sejarah negara ini kerana pengambilan ini menandakan bermulanya kemasukan kuasa Inggeris ke negeri-negeri Melayu. Sejak itu Pulau Pinang terpisah daripada ketuanan Melayu Kedah dan mula mencipta identiti sebagai sebuah koloni Inggeris. Ironinya pula, meskipun cara pengambilan ini penuh dengan penipuan dan dikecam oleh pentadbir kolonial sendiri namun tidak banyak yang dilakukan oleh orang tempatan untuk membetulkan ketidakwajaran dalam gambaran sebenar tentang peristiwa dan kesan pengambilan tersebut. Inggeris terus diiktiraf sebagai pembuka negeri sementara yang terpinggir ialah kisah masyarakat yang lebih awal muncul di negeri itu. Justeru itu kajian ini cuba meninjau sejarah Pulau Pinang sebelum 1786 agar kisah masyarakat yang tersingkir dalam aliran dan catatan sejarah kebangsaan dapat dikembalikan ke tempatnya.

### **Pemisahan Pulau Pinang daripada Ketuanan Melayu Kedah**

Pulau Pinang bukanlah nama yang penting sebelum 1786 sehinggalah Sultan Muhammad Jiwa Zainal Azilin Muazzam Shah 11 mula menawarkan kawasan di perairan Kuala Kedah hingga ke Pulau Pinang kepada Sharikat Hindia Timur Inggeris pada November 1771 dengan syarat diberikan bantuan ketenteraan untuk ekspedisi menyerang Bugis di Selangor. Sejak itu nama Pulau Pinang sering terseret dalam perbincangan antara

Kedah dan Sharikat Hindia Timur Inggeris sehinggalah ia diambilalih pada 1786. Pada hakikatnya sebelum pengambilalihan itu, Pulau Pinang hanyalah sebuah pulau milik kesultanan Kedah yang sering digambarkan dalam catatan pelawat Inggeris yang awal sebagai tempat persinggahan nakhoda kapal-kapal kecil dari Sumatera dan kapal pedagang Inggeris yang berulang alik dalam ekspedisi perdagangan ke Asia Tenggara. Antara pedagang berbangsa Inggeris yang paling awal menemui Pulau Pinang ialah Kapten James Lancaster. Kapal *The Edward Bonaventure* milik Kapten Lancaster adalah antara tiga kapal yang dihantar oleh Britain dalam misi perdagangan ke Hindia Timur pada 1591. Berdasarkan catatan pelayaran kapten tersebut, beliau menemui Pulau Pinang selepas singgah di pelabuhan Pulau Rimau yang terletak ke arah selatan Pulau Pinang pada Jun 1593. Akibat serangan penyakit seriawan usus yang mengorbankan ramai anak kapal, Kapten Lancaster tinggal beberapa bulan di Pulau Rimau. Setelah meninggalkan pulau itu, beliau menemui pula Pulau Pinang yang pada waktu itu didapati tidak berpenghuni.<sup>1</sup>

Pengambilan Pulau Pinang berkait rapat bukan sahaja dengan personaliti dan kehairahan Francis Light, seorang peniaga dan bekas pegawai angkatan tentera laut tetapi juga kehairahan sultan-sultan Kedah sendiri untuk mengukuhkan kedudukan mereka di dalam negeri dan mempertahankan kemerdekaan Kedah. Keperluan untuk menjaga perdagangan dengan China mendesak Inggeris mencari kawasan yang sesuai di Asia Tenggara untuk dijadikan pengkalan bagi mendapatkan bekalan yang dapat membantu perdagangan dengan China. Dalam pencarian ini, pihak Inggeris telah menetapkan tiga kriteria yang perlu dipenuhi iaitu tempat itu mestilah jauh dari kawasan pengaruh Belanda di Jawa untuk mengekalkan persahabatan dengan Belanda demi perimbangan kuasa di Eropah, pengkalan baru itu mestilah membantu dalam perdagangan dengan China dan akhir sekali, tempat itu mestilah selamat atau dalam ertikata lain, suasana politiknya stabil. Francis Light, waktu itu seorang *country trader*, bercita-cita untuk memenuhi impian

Sharikat Hindia Timur Inggeris dan kerajaan di Britain dengan berusaha mencari pengkalan yang stratejik untuk perdagangan dengan China yang secara tidak langsung bakal menguntungkan beliau sendiri.<sup>2</sup> Sementara di pihak sultan Kedah, mewujudkan hubungan dengan pihak yang dilihat kuat pada waktu itu bakal menjauhkan ancaman daripada musuh tradisi yang amat digeruni, Siam dan Burma.

Sejarah membuktikan pengambilan Pulau Pinang oleh Francis Light pada 1786 adalah tidak mengikut lunas-lunas yang sah. Pengambilan secara tipu helah ini telah didedahkan buat pertama kali oleh R. Bonney dalam satu kajian tesis sarjana yang diterbitkan pada 1971 bertajuk *Kedah 1771-1821: The Search for Security and Independence*. Berdasarkan kajian ini, Francis Light mula muncul dalam sejarah Kedah sejak zaman Sultan Muhammad Jiwa Zainal Azilin Muazzam Shah 11 (1710-1778) yang begitu tertarik dengan kekuatan Sharikat Hindia Timur Inggeris yang kejayaan ketenteraan di India memang telah diketahui. Sultan Kedah itu berhasrat untuk menjadikan Sharikat Hindia Timur Inggeris sebagai pelindung Kedah. Paling penting, operasi perdagangan Sharikat itu di Aceh turut dijalankan atas dasar "trade in return for protection".<sup>3</sup> Waktu itu Sultan Muhammad bukan sahaja berhadapan dengan Siam malah kaum kerabatnya sendiri yang belot dan mendapatkan bantuan Bugis kerana tidak berpuashati apabila baginda menyerahkan pemerintahan seluruh negeri Kedah kepada Tunku Abdullah. Justeru itu beliau memerlukan bantuan ketenteraan daripada kuasa luar yang tentu tidak akan melibatkan diri dalam hal ehwal dalaman negeri itu dan secara tidak langsung turut mengukuhkan kedudukan dan kekuasaan baginda.

Dalam satu tindakan untuk mendapatkan bantuan Sharikat Hindia Timur Inggeris, Sultan Muhammad Jiwa telah menghantar utusan ke Aceh yang diketuai oleh seorang wanita. Utusan wanita ini kembali semula ke Kedah dengan membawa bersamanya Francis Light dan pada April 1771 termeterailah apa yang dilihat sebagai "the first

defensive agreement” yang pernah ditandatangani oleh kerajaan negeri Melayu dengan Inggeris. Dalam perjanjian ini, selain ketetapan dari segi hak ke atas keuntungan perdagangan Sharikat Hindia Timur Inggeris di Kedah, Francis Light berjanji akan memberikan 100 orang sepoi untuk menghalau musuh yang mengancam Kedah. Sultan Muhammad Jiwa yang sebelum itu sempat pula menawarkan kawasan di sepanjang perairan Kuala Kedah hingga ke Pulau Pinang akhirnya menyedari Sharikat Hindia Timur Inggeris tidak pernah berhasrat untuk memberi bantuan khususnya berhubung tuntutan baginda agar Sharikat membantu ekspedisi ke Selangor untuk merampas semula kapal, senjata dan harta benda yang dirampas oleh Bugis di Kedah.

Pada 1785 iaitu sewaktu pemerintahan Sultan Abdullah Mukarram Shah, tawaran memajakkan Pulau Pinang kepada Sharikat Hindia Timur Inggeris diperbaharui. Motif di belakang tawaran itu adalah sama iaitu mendapatkan bantuan ketenteraan untuk menjamin kemerdekaan Kedah terutamanya daripada ancaman Siam dan Burma. Rundingan ini dibuat melalui Francis Light yang begitu dipercayai baginda. Bonney percaya kerana terpengaruh dengan janji Light bahawa Sharikat dan kerajaan Inggeris akan memberi bantuan ketenteraan mendorong Sultan Abdullah bersetuju memajakkan Pulau Pinang dengan beberapa syarat termasuk bayaran gantirugi di atas penyerahan hak monopoli Sultan berjumlah \$30,000 Spanish dollar setiap tahun. Apa yang tidak diketahui baginda ialah kerajaan di India sebenarnya tidak pernah memberi persetujuan menghulurkan bantuan ketenteraan. Justeru dalam surat balas Gabenor-Jeneral di Madras kepada Sultan Abdullah Mukarram Shah, aspek perlindungan menjadi begitu kabur.

Berdasarkan perkembangan rundingan yang tidak jelas itu, pendudukan Francis Light di Pulau Pinang sebenarnya bersifat sementara. Sultan Abdullah membenarkan beliau berada di situ sementara menunggu jawapan daripada Sharikat Hindia Timur Inggeris di India berhubung tawaran tersebut. Tiada sebarang perjanjian rasmi dibuat

berhubung pendudukan sementara itu. Pendudukan di Pulau Pinang pada 11 Ogos 1786 atas nama Raja England, King George III disifatkan oleh Bonney bukan sahaja mengkhianati undang-undang antarabangsa malah menipu Sultan Abdullah. Sultan Abdullah masih tidak berputus asa dan benar-benar berharap Sharikat bersetuju dengan syarat tawaran terutamanya berikutan tekanan daripada Siam pada 1787 dan 1788 yang mendesak Kedah menghantar bantuan tentera untuk memerangi Burma.

Pada bulan Jun 1788 buat pertama kalinya, Sultan Abdullah menyedari Sharikat Hindia Timur Inggeris tidak pernah berhasrat untuk memberi bantuan ketenteraan. Malah bayaran gantirugi yang dituntut sebanyak \$30,000 Spanish dollar itu dengan sewenang-wenangnya diturunkan kepada \$10,000 untuk tempoh lapan tahun sahaja. Perkembangan ini serta sikap Sharikat Hindia Timur Inggeris yang terus mendiamkan diri akhirnya mengubah hubungan baik Kedah dengan Sharikat tersebut selama ini. Sultan Abdullah mula bertindak mengenakan sekatan ekonomi dengan memberhentikan semua perahu daripada berurusan dengan Pulau Pinang dan kemudiannya melancarkan perang di Sungai Perai tetapi tewas. Kekalahan ini menjerat Kedah. Walaupun Sultan Abdullah menafikan terlibat dalam serangan tersebut namun surat arahan baginda untuk serangan itu telah jatuh ke tangan Francis Light.<sup>4</sup> Sultan Abdullah tidak mempunyai pilihan lain melainkan berbaik-baik semula dengan Francis Light. Perjanjian damai yang ditandatangani pada 1 Mei 1791 akhirnya menamatkan tuntutan gantirugi Sultan Abdullah yang kini terpaksa menerima \$6,000 Spanish dollar iaitu jauh lebih rendah daripada tawaran \$10,000 sebelumnya. Sultan Kedah tidak boleh mengenakan sekatan atau cukai ke atas barang-barang yang diperlukan oleh Pulau Pinang dan angkatan laut Inggeris dan kapal-kapal Sharikat Hindia Timur Inggeris yang berlabuh di situ. Perjanjian ini menetapkan syarat kuasa Eropah lain tidak dibenarkan membuat penempatan perdagangan di Kedah. Perjanjian ini juga secara rasminya mengiktiraf pendudukan Sharikat Hindia Timur

Inggeris di Pulau Pinang namun aspek bantuan dan perlindungan tetap tidak jelas meskipun ada frasa yang menyebut Kedah dan Pulau Pinang kini menjadi “satu” yang bermaksud ada sikap tolong menolong di waktu yang memerlukan. Hakikatnya Kedah tidak pernah dibantu oleh “rakan” mereka itu. Buktinya penaklukan Siam ke atas Kedah pada 1821 tidak cuba dihalang oleh Inggeris malah Inggeris turut menghalang percubaan orang Melayu Kedah merampas kembali negeri mereka dalam beberapa siri penentangan sejak 1821 hingga kesultanan Kedah dipulihkan kembali oleh Siam pada 1843.

### **Siapa Membuka Pulau Pinang?**

Pemisahan Pulau Pinang daripada kesultanan Melayu Kedah mempunyai signifikan tertentu kepada aspek pensejarahan negara ini. Pulau Pinang kini menjadi koloni Inggeris. Pengambilan pada 1786 itu juga dilihat sebagai permulaan sejarah negeri itu. Kepentingan yang diletakkan kepada Pulau Pinang dengan sendirinya menjadikan sejarah negeri itu sebelum pengambilan menjadi tidak penting. Pengkaji barat seperti L.A. Mills menjadikan pendudukan Francis Light di Pulau Pinang pada 1786 itu sebagai permulaan sejarah negeri itu. Menurut Mills, sewaktu Francis Light mendarat, Pulau Pinang hanyalah merupakan kawasan berhutan yang tidak berpenghuni. Francis Light kemudiannya memusatkan sepenuh perhatian untuk membangunkan tempat itu sebagai petempatan yang pesat dalam masa beberapa bulan selepas pendudukannya.<sup>5</sup> Selepas itu bermulalah sejarah Pulau Pinang yang perkembangannya sehingga pentadbiran Negeri-Negeri Selat dipindahkan dari India ke Pejabat Tanah Jajahan di London pada 1867 dibahagikan kepada beberapa fasa.<sup>6</sup>

Tidak dapat dinafikan bahawa Francis Light bertanggungjawab membuka pelabuhan Pulau Pinang dan memajukan negeri itu melalui dasar-dasar ekonomi bebasnya. Sememangnya menjadi tujuan Sharikat Hindia Timur Inggeris untuk menjadikan Pulau

Pinang bukan setakat menjaga keperluan perdagangan dengan China tetapi juga untuk memajukan tempat itu yang tentu sekali Francis Light sudah dengar cerita tentang potensinya daripada pedagang dan nakhoda yang biasa berurusan dengan Sharikat Hindia Timur Inggeris. Hasrat ini dapat dicapai kerana dengan petugas yang dibawa bersama-sama beliau tentulah sebuah jentera pentadbiran dapat dibentuk dengan cepat. Namun pernyataan bahawa Pulau Pinang tidak didiami dan hanya mempunyai penghuni tetap selepas kedatangan Francis Light adalah agak meragukan terutamanya apabila catatan Francis Light sendiri membuktikan sebaliknya. Di samping bukti dari catatan Francis Light, segala bentuk sumber yang mampu diperolehi digunakan sepenuhnya untuk membuktikan perkara ini termasuk kutipan keterangan daripada keturunan orang-orang yang lebih awal mendiami pulau tersebut.

Dalam satu catatannya, Francis Light menyebut beliau telah menemui lebih kurang 30 orang penduduk Melayu di kawasan pantai selepas empat hari mendarat di Pulau Pinang. Tempat mendaratnya ialah Tanjung Penaga (kawasan yang kini terletaknya Kota Cornwallis). Meskipun tidak disebut asal keturunan orang-orang yang ditemui itu namun berdasarkan nama ketua yang ditemuinya, Nakhoda Kechil, orang-orang ini dipercayai berketurunan Melayu dari Sumatera.<sup>7</sup> Orang-orang dari Sumatera berketurunan Minangkabau dan Aceh terkenal dengan sifat suka merantau mencari pekerjaan di luar daerah dan berniaga dan telahpun bertumpu di kawasan-kawasan sebelah utara Semenanjung Tanah Melayu yang berhampiran dengan negeri mereka seperti Pulau Pinang, Kedah, Perlis dan Siam kerana

Sebutan “nakhoda “ turut menjelaskan bahawa yang ditemui oleh Francis Light di Tanjong Penaga itu adalah golongan pedagang atau pelayar yang mungkin sudah menjadi penduduk tetap di situ. Orang-orang Melayu inilah yang digunakan oleh Francis Light untuk menebang dan membersihkan hutan dengan dibantu oleh orang Melayu yang

dibawa bersama beliau dari Kedah.<sup>8</sup> Malah untuk mempercepatkan kerja-kerja pembersihan hutan ini bagi tujuan membina pelabuhan, Francis Light telah menyumbat wang perak ke dalam meriam dan menembak menghala ke hutan agar orang lebih cepat menebas untuk mengutip wang tersebut. Kerajaan juga menawarkan \$42.00 Spanish dollar kepada orang-orang Melayu untuk setiap relong tanah yang ditebang dan diusahakan untuk pertanian.<sup>9</sup> Dari Tanjong Penaga inilah perbandaran dirancang dan diperkembangkan. Apabila keluarga terkenal seperti Tengku Syed Husein Al-Idid tiba pada 1792 dan memilih untuk mendirikan petempatan di Lebuah Acheh (dahulunya Acheen Street), ia tentu sekali didorong oleh kewujudan masyarakat Sumatera yang telah lama mendiami kawasan di sekitar Tanjong Penaga. Tengku Syed Hussein Al-Idid, seorang kerabat diraja Acheh berketurunan Arab yang kaya raya memonopoli perniagaan rempah dan merupakan salah seorang yang terkaya di Pulau Pinang waktu itu.<sup>10</sup>

John Dickens yang dilantik menjadi hakim dan majistret yang pertama di Pulau Pinang pada 1800, walau bagaimanapun, berpendapat masyarakat yang wujud di negeri itu sebelum kedatangan Francis Light bukanlah masyarakat menetap. Mereka hanyalah kumpulan nelayan sekitar 20 hingga 30 orang yang singgah ke pulau itu sekali sekala dan mereka inilah yang ditemui oleh Francis Light selepas beberapa hari mendarat. Meskipun ditemui runtuh binaan dan kawasan yang kelihatan seperti tanah perkuburan namun Dicken menganggap tidak pernah wujud satu bentuk pemerintahan yang sempurna waktu itu.<sup>11</sup> Pulau Pinang pada waktu itu tidak lebih sebagai tempat singgah perahu-perahu nelayan.

Benarkah Pulau Pinang hanya tempat singgah para nelayan dan tidak wujud masyarakat menetap sebelum Francis Light? Sebenarnya apa yang dilihat oleh orang-orang Inggeris yang mula mendarat di Pulau Pinang pada 1786 atau tidak lama selepas itu adalah terhad kepada pemerhatian di kawasan bandar iaitu sekitar kawasan pendaratan di

Tanjong Penaga dan kawasan lain yang berdekatan yang dibangunkan tidak lama kemudiannya. Kutipan daripada naratif orang Melayu yang dikutip oleh orang Inggeris sendiri sejak abad ke-19 dan juga maklumat pelawat Inggeris yang awal tiba di Pulau Pinang pula menunjukkan Pulau Pinang telahpun didiami lama sebelum ketibaan Francis Light.

Orang-orang Melayu mempunyai cerita tersendiri tentang pulau ini. Mereka, dan berkemungkinan besar merujuk kepada orang di sebelah Sumatera, mengenalinya sebagai *Pulau Ke satu*. Nama ini diberi oleh seorang pelayar terkenal dari tanah Lingga yang bernama Ragam yang sering belayar antara Lingga dan Kedah untuk tujuan berdagang. Ragam menamakan pulau itu sedemikian kerana inilah satu-satunya pulau yang ditemui sewaktu berulang alik di antara kedua-dua tempat itu. Bagi masyarakat yang mendiami Seberang Perai yang juga merupakan sebahagian daripada Kedah sebelum diambilalih oleh Sharikat Hindia Timur Inggeris pada 1800, mereka mengenali tempat ini sebagai Tanjong Penaga bersempena nama pokok penaga yang banyak terdapat di sekitar kawasan di mana Fort Cornwallis dibina. Justeru itu ada dua nama bagi dua kelompok yang berlainan – “Pulau Ke Satu” bagi orang di sebelah Sumatera dan “Tanjong Penaga” bagi orang Melayu Kedah dan Seberang Perai sendiri. Berdasarkan kedua-dua nama ini, nama Tanjong Penaga lebih diketahui ramai termasuk oleh Francis Light sendiri yang tentunya telah mendengar nama tersebut daripada pedagang Kedah yang berdagang dengan beliau. Malah nama ini terus kelihatan dalam semua geran tanah yang dikeluarkan oleh kerajaan sehingga tahun 1800.<sup>12</sup> Sehingga kini sebutan “Tanjong” masih popular di kalangan orang Melayu Pulau Pinang apabila merujuk kepada bandar George Town.<sup>13</sup>

Catatan yang dibuat oleh Norman Macalister, Kapten dan Komander Paukan Meriam Bengal yang berpangkalan di Pulau Pinang pada awal abad ke-19, mengukuhkan hakikat bahawa orang Melayu merupakan pembuka negeri tersebut. Menurut Norman,

sewaktu pengambilan Pulau Pinang pada 1786 itu, terdapat dua hingga tiga orang penduduk asal pulau itu yang menyara kehidupan dengan menjadi nelayan, mencari damar dan minyak kayu. Beliau sempat menemui salah seorang daripada penduduk asal itu yang memberitahu bahawa lebih kurang 60 tahun yang lalu terdapat lebih daripada 2,000 orang mendiami pulau tersebut. Kebanyakan daripada penduduk ini menyara kehidupan mereka dengan mencuri dan merompak kapal pedagang yang berulang alik ke Kedah. Apabila sultan Kedah mendapat tahu kegiatan tersebut, baginda telah menghantar tentera untuk menghalau mereka keluar dari situ. Namun, langkah ini tidak mudah dilaksanakan malah sewaktu diambilalih oleh Sharikat Hindia Timur Inggeris, Pulau Pinang masih menjadi sarang perompak Melayu yang masih berkeliaran di Selat Melaka. Cerita penduduk asal ini dilihat oleh Norman mempunyai kebenarannya berdasarkan penemuan tanah perkuburan seluas dua batu persegi di Pulau Pinang.<sup>14</sup>

Gambaran yang sama diberikan oleh Sir George Leith yang menjadi Gabenor yang pertama di Pulau Pinang dari 1800 hingga 1804. Selain menyebut tentang tanah perkuburan Melayu dan penduduk awal yang terdapat di negeri itu, Gabenor Leith turut menyebut tentang satu laluan kapal yang baik hala ke selatan daripada pelabuhan di Tanjong Penaga. Laluan ini dapat menampung kapal-kapal berat dan menjadi laluan kapal-kapal perdagangan China. Laluan kapal ini pertama kali dikesan oleh Sir Home Popham yang sebenarnya merujuk kepada kawasan Tanjong hingga ke Pulau Jerejak yang meliputi juga kawasan di Batu Uban.<sup>15</sup> Meskipun catatan oleh Norman Macalister dan Sir George Leith tidak menyebut nama kawasan di mana penduduk asal dan tanah perkuburan itu ditemui namun dalam satu catatan lain yang dibuat lebih terkemudian, berkemungkinan besar kedua-dua pegawai Inggeris itu merujuk kepada kawasan di sekitar Sungai Pinang, Perak Road dan Datok Keramat. F. G. Stevens, dalam satu rencana pada 1929, mengenalpasti beberapa kawasan yang telah lama dihuni sebelum kedatangan Francis

Light berdasarkan penemuan kawasan perkampungan dan tanah perkuburan seluas 18 ekar yang ditemui di Datok Keramat. Perihal tanah perkampungan ini ada dicatat dalam satu daftar lama bertarikh 1795 yang menyebut tanah di Datok Keramat itu telah dihuni sejak 90 tahun yang lalu. Ini bermaksud Datok Keramat sudahpun dibuka untuk petempatan oleh orang Melayu sejak 1705.<sup>16</sup> Kawasan penempatan itu disebut secara spesifik iaitu di Perak Road hala ke selatan Sungai Pinang dan juga kawasan antara Green Lane dan Perak Road. Ketiga-tiga kawasan itu kemudiannya lebih dikenali dengan nama Teluk Jelutong.<sup>17</sup>

Perkampungan Datok Keramat telah dibuka oleh seorang yang bernama Datok Keramat yang berasal dari Sumatera. Datok Keramat dikatakan berketurunan Aceh. Lama sebelum kedatangan Francis Light, orang Aceh telahpun hadir di bumi Pulau Pinang untuk menjual dagangan mereka di suatu kawasan terbuka di Telok Jelutong.<sup>18</sup> Datok Keramat dan adiknya, Haji Bayan, bertanggungjawab meneroka kawasan tersebut hingga menjadi sebuah perkampungan. Sewaktu kajian ke atas daerah Telok Jelutong dijalankan pada 1795, kawasan tanah perkuburan itu dikatakan menjadi milik oleh Datok Maharaja Setia, pembesar Kuala Muda yang mewarisinya dari Datok Keramat. Selain daripada tanah perkuburan itu, Datok Maharaja Setia juga memiliki 50 ekar tanah lain di sekitarnya. Pembesar ini dikatakan mempunyai hubungan baik dengan Francis Light malah pernah mengunjungi dan menghadiahkan jala ikan kepada Francis Light.<sup>19</sup>

### **Haji Mohamed Salleh (Nakhoda Intan), Datok Janatun dan Batu Uban**

Selain kawasan di sekitar Tanjong Penaga dan Datok Keramat, beberapa kawasan petempatan awal orang Melayu juga telah di kesan di luar kawasan tersebut. Kawasan Sungai Kluang, misalnya, telahpun menunjukkan tanda-tanda telah diduduki sebelum ketibaan Francis Light. Pada 1795, didapati kawasan seluas 1,200 di Sungai Kluang telah diusahakan dan diduduki. Daripada nama orang Melayu yang tertera dalam daftar lama

pemilik tanah, tidak kurang 15 orang daripadanya dicatatkan sebagai penduduk asal pulau tersebut.<sup>20</sup>

Dalam satu lakaran peta Pulau Pinang yang dihasilkan oleh Kapten Walter Alves pada 1763 pula, telah ditandakan dengan jelas kawasan pekan (ditanda *Town Area*) dan tempat sumber air yang dipercayai terletak di antara kawasan Batu Uban dan Datok Keramat.<sup>21</sup> Ini membuktikan sudah wujud petempatan terutamanya kewujudan kawasan pekan di Pulau Pinang sejak atau sebelum 1763 lagi. Lakaran ini menepati laporan yang dibuat oleh Home Popham bagi Sharikat Hindia Timur Inggeris bahawa kawasan di sepanjang timur laut pulau itu hingga ke Pulau Jerejak sebenarnya sesuai dijadikan pelabuhan.<sup>22</sup>

Batu Uban merupakan pelabuhan yang paling awal dibuka di Pulau Pinang. Nama Batu Uban diperolehi daripada batu yang menyerupai kepala manusia yang beruban yang banyak terdapat di kawasan tersebut.<sup>23</sup> Batu Uban juga lebih maju berbanding kawasan lain pada pertengahan abad ke-18 sehinggalah pelabuhan baru dibina oleh Francis Light di Tanjong Penaga. Untuk beberapa lama selepas Pulau Pinang diambilalih oleh Sharikat Hindia Timur Inggeris, Batu Uban masih lagi penting malah Major Macdonald yang berkhidmat semasa pentadbiran Gabenor George Leith begitu yakin dengan keupayaan Batu Uban sebagai kawasan petempatan penting. Kawasan itu dianggap sebagai “the future town” di Pulau Pinang oleh Macdonald walaupun akhirnya jangkauan ini tidak menjadi kenyataan. Kegagalan memindahkan kawasan petempatan bandar yang selama ini terletak di kawasan berpaya di sekitar Tanjong ke kawasan yang lebih tinggi seperti Batu Uban ini adalah kerana masalah jalan pengangkutan darat yang sukar dibina di kawasan berbukit dan juga kerana pemberian tanah yang berleluasa tanpa kawalan di kawasan tersebut.<sup>24</sup>

Kawasan petempatan Batu Uban dibuka oleh orang Melayu dari Sumatera. Meskipun dalam tulisan yang berjudul *Katak Keluar Dari Bawah Tempurung*, Abdul Aziz Ishak, bekas Menteri Pertanian, Perhutanan dan Perikanan pada masa Tunku Abdul Rahman menjadi Perdana Menteri, mendakwa Datok Janatun merupakan orang yang mula-mula datang merantau ke Pulau Pinang sebelum Francis Light<sup>25</sup> namun kajian lanjut mendapati Batu Uban telah dibuka oleh Haji Mohammad Salleh atau nama sebenarnya Raja Nan Intan Ibni Almarhum Tengku Pateh Sebatang. Di kalangan pengikut dan penduduk setempat di tanah asal, Haji Mohammad Salleh lebih dikenali dengan panggilan Nakhoda Intan. Beliau berasal dari Kampung Buadi, Paya Kumbuh, Sumatera dan mempunyai hubungan darah diraja Minangkabau. Setelah sekian lama berada di Pulau Pinang, Haji Mohammad Salleh bersama-sama adiknya, Nakhoda Kechil (yang ditemui Francis Light di tepi pantai selepas empat hari mendarat di Pulau Pinang) pergi mengadap Sultan Muhammad Jiwa Zainal Azilin Shah 11 (1710-1778) untuk memohon membuka kawasan perkampungan di pulau itu. Sultan Muhammad Jiwa memberi keizinan dan ekoran daripada itu kawasan yang bermula di sebelah pantai Batu Uban mula diteroka untuk petempatan.

Tarikh sebenar kedatangan Haji Mohammad Salleh ke Pulau Pinang tidak dapat dipastikan namun dipercayai pembukaan Batu Uban berlaku antara tempoh 1710 hingga 1734. Perpindahan ini berpunca daripada pertelingkahan yang berlaku di Pagar Ruyong antara puak yang berpegang teguh kepada adat pepatih dengan golongan yang ingin kembali kepada ajaran yang sebenar. Sebagai seorang yang alim yang ingin melihat agama Islam yang murni ditegakkan tanpa pengaruh adat, Haji Mohamad Salleh tidak senang hati dengan perkembangan ini lalu membuat keputusan untuk merantau keluar dari tanah asal. Setibanya di Batu Uban, beliau telah membina sebuah surau kecil untuk dijadikan tempat beribadat penduduk setempat. Surau yang kemudiannya diperbesarkan menjadi masjid ini

dibina pada 1734 berdasarkan catatan di papan tanda Masjid Jamik Batu Uban yang kelihatan pada hari ini. Kubur Haji Mohammad Salleh terletak bersebelahan kawasan masjid tersebut. Dengan adanya seorang ketua seperti Haji Mohammad Salleh yang terkenal dengan kealimannya, bilangan penduduk di Batu Uban semakin meningkat berikutan perpindahan masuk lebih ramai orang Indonesia termasuk kaum keluarga Haji Mohammad Salleh dari Minangkabau. Hubungan baik juga terjalin antara masyarakat Batu Uban dengan orang Kedah berikutan perkahwinan Haji Mohammad Salleh dengan seorang wanita dari Seberang Perai yang bernama Cik Aishah atau lebih dikenali dengan nama Cik Tunggal. Mengikut salasilah keturunan Haji Mohammad Salleh, beliau mempunyai seorang isteri bernama Suri Padi di Minangkabau dan pernah berkahwin dengan seorang wanita Deli bernama Cik Aminah. Namun tidak dapat dipastikan sama ada kedua-dua mereka dibawa bersama Haji Mohammad Salleh semasa merantau dan menetap di Batu Uban.<sup>26</sup>

Sehingga 1734 kawasan yang dibangunkan oleh Haji Mohammad Salleh telah berkembang sehingga kawasan Tanjong.<sup>27</sup> Oleh kerana Haji Mohammad Salleh bertumpu di kawasan pantai Batu Uban, bahagian yang menghala ke Tanjong itu diuruskan oleh adiknya, Nakhoda Kechil. Justeru itu tidaklah menghairankan apabila Nakhoda Kechil menjadi orang yang mula-mula ditemui oleh Francis Light sewaktu mendarat di Pulau Pinang. Ini adalah kerana Francis Light telah mendarat di kawasan milik nakhoda itu di sebelah pantai Tanjong Penaga. Namun oleh kerana akur bahawa Pulau Pinang telah diserahkan kepada Sharikat Hindia Timur Inggeris, Nakhoda Kechil meneruskan hubungan baik dengan Francis Light. Malah sebagai ketua masyarakat tempatan yang awal yang tentunya mahir dengan selok belok negeri tersebut, beliau telah diberi kepercayaan oleh Francis Light untuk mengawasi perairan pantai dan pasar-pasar kecil yang dibina oleh orang Kedah yang membawa masuk barangan mereka ke Pulau Pinang untuk diniagakan.

Pulau Pinang sesungguhnya bergantung kepada barangan yang dibawa masuk dari Kedah seperti beras, lembu dan ternakan lain untuk keperluan penduduk tempatan kerana sebagai tempat yang baru dibuka, tumpuan di peringkat awal masih kepada usaha membersihkan hutan belantara dan menggalakkan pertanian padi.

Nakhoda Kechil juga diberi tanggungjawab oleh Francis Light untuk menghalang orang Melayu yang bersenjata daripada mendarat di pulau itu. Beliau mengetuai angkatan laut yang terdiri daripada orang tempatan yang dibentuk oleh Francis Light. Tindakan Francis Light melantik orang tempatan ini bertujuan menampung masalah kekurangan kakitangan waktu itu.. Tugas baru ini dengan sendirinya meletakkan Nakhoda Kechil sebagai orang bawahan Francis Light dan bukan lagi ketua masyarakat yang awal.<sup>28</sup> Walau bagaimanapun, hubungan baik ini tetap menguntungkan Nakhoda Kechil. Beliau berpeluang mendapat tanah dengan cepat, misalnya, berpeluang memiliki beberapa keping tanah di bandar George Town dan juga di luar bandar iaitu di kawasan Jelutong yang gerannya diperolehi pada 1 Januari 1797. Tanah itu kemudiannya diwakafkan oleh Nakhoda Kechil kepada masjid Jelutong.<sup>29</sup>

Kedudukan Haji Mohammad Salleh sebagai pemimpin dan orang alim di Pulau Pinang pada 1730-an itu ternyata merupakan satu tarikan kepada masyarakat luar. Batu Uban sering dikunjungi oleh sultan Kedah dan juga para alim ulama Arab. Apabila sultan datang ke Batu Uban, penduduk setempat bergotong royong menyediakan makan minum baginda dan pengikutnya yang biasanya tinggal beberapa hari di situ. Pendekata, wujudnya hubungan baik dengan kesultanan Kedah adalah kerana Haji Mohamad Salleh diiktiraf oleh sultan sebagai pemimpin orang Melayu di Pulau Pinang waktu itu. Orang-orang Arab yang belayar untuk tujuan perdagangan dan mengembangkan syiar Islam pula berlabuh di Batu Uban setelah mendengar adanya pemimpin Melayu di kawasan itu.<sup>30</sup> Kehadiran orang Arab memberi kesan tertentu kepada struktur kemasyarakatan di Batu Uban.

Perkahwinan campur berlaku dengan wanita tempatan dan kesannya terbentuklah golongan Arab Peranakan di negeri itu. Salah seorang anak perempuan Haji Mohammad Salleh yang bernama Kalsom, misalnya, telah berkahwin dengan Sheikh Ahmad Makawi, seorang Arab yang alim yang kemudiannya menjadikan Batu Uban sebagai tempat untuk mengajar agama Islam.<sup>31</sup> Nama Haji Mohammad Salleh dan Nakhoda Kechil (nama sebenarnya Ismail) pernah muncul dalam satu surat penghargaan yang bertarikh 26 Disember 1803 yang dihantar kepada Gabenor George Leith yang akan menamatkan perkhidmatannya di Pulau Pinang.<sup>32</sup>

Kebanyakan tanah yang diterokai oleh orang Melayu diusahakan untuk penanaman padi, tebu, kelapa dan berbusun buah-buahan. Dikatakan selepas empat tahun pembukaannya, beberapa kawasan penanaman padi telah dikesan di Sungai Kluang (780 ekar), kawasan antara Sungai Pinang dan Sungai Kluang (260 ekar), sekitar tebing barat Sungai Pinang (antara 650 hingga 780 ekar) dan sekitar Tanjong Tokong. Sehingga 1792, kawasan penanaman padi yang diusahakan oleh orang Melayu di negeri itu telah meningkat kepada 3,000 ekar.<sup>33</sup> Di samping penanaman padi yang semakin digiatkan oleh kerajaan, kawasan hutan terus ditebang untuk tujuan pertanian. Sehingga 1795, kawasan seluas 1,000 ekar telah dibuka oleh orang Melayu di Telok Jelutong, 400 ekar di Batu Lanchang, Sungai Gelugor 200 ekar, Sungai Dua 300 ekar dan 300 ekar di Sungai Nibong telah dibuka oleh orang Melayu. Turut dilaporkan ialah 75 ekar tanah telah dibuka dan diusahakan di Batu Uban, sebahagian besarnya oleh seorang Melayu dari Minangkabau dengan menanam kelapa, pokok buah-buahan dan tebu.<sup>34</sup> Meskipun laporan itu tidak menyebut nama orang Minangkabau tersebut namun dipercayai ia merujuk kepada Datok Janatun yang meneroka kawasan di sebelah bukit Batu Uban hingga ke Gelugor.<sup>35</sup>

Kisah penghijrahan Datok Janatun ke Pulau Pinang hampir sama dengan kisah Haji Mohammad Salleh. Pada tahun 1749, Datok Janatun iaitu Menteri di istana Pagar

Ruyong bersama-sama seorang saudaranya bernama Datok Setia dan 180 orang pengikut dan hamba daripada kalangan orang Batak telah meninggalkan tanahair kerana berselisih pendapat tentang soal agama dan praktis adat.<sup>36</sup> Kedua-dua mereka adalah saudara muda kepada Sultan Pagar Ruyong waktu itu. Semasa membawa diri, mereka membuang gelaran diraja dan seperti adat orang Minang jati, mereka memakai gelaran Datok atau panggilan hormat kepada penghulu atau ketua keluarga nasab ibu di tanah Minangkabau. Mereka menuju ke Kedah dengan dua buah kapal layar dengan membawa bersama-sama beberapa buah al-Quran tulisan tangan untuk dijual di Kedah.

Di Kedah, Datok Janatun telah menghadiahkan 10 buah al-Quran tulisan tangan yang beliau bawa dari Minangkabau kepada Sultan Muhammad Jiwa Zainal Azilin Muazzam Shah 11.<sup>37</sup> Sebagai balasan, sultan menganugerahkan 100 ekar tanah kepada Datok Janatun dan adiknya dari Batu Uban hingga Gelugor. Dikatakan Sultan Kedah tidak keberatan menganugerahi tanah-tanah itu kepada orang Melayu dari Sumatera kerana ingin membalas jasa baik orang Pagar Ruyong yang pernah membantu Kedah menentang Siam.<sup>38</sup> Pemberian tanah dari Batu Uban ke Gelugor oleh sultan tentu sekali didorong oleh kewujudan masyarakat dari Sumatera yang telahpun mendiami kawasan tersebut. Daripada jumlah ini, sebidang tanah telah diwakafkan oleh Datok Janatun untuk dijadikan tanah perkuburan keluarganya.<sup>39</sup> Pembukaan petempatan di kawasan bukit Batu Uban ini berlaku pada 1759 iaitu 15 tahun sebelum Francis Light membuka Pulau Pinang.<sup>40</sup> Tanah pemberian sultan Kedah kepada Datok Janatun dan Datok Setia itu dijadikan perkampungan dan dimajukan sebagai kawasan pertanian dengan mengusahakan penanaman. Hasil tanaman dari kawasan tersebut diangkut melalui Sungai Gelugor dan kemudiannya dibawa ke pelabuhan Batu Uban untuk didagangkan.<sup>41</sup>

Selain pertanian, Daok Janatun dan Datok Setia juga gigih berniaga. Usaha ini memberikan kehidupan yang lebih baik kepada Datok Janatun dan kaum keluarganya serta

mendapat penghormatan masyarakat. Nama baik dari segi keutuhan ekonomi dan ilmu agama menyebabkan keluarga beliau mula bersemenda dengan beberapa orang Syed dan Syeikh Arab di Pulau Pinang, Kedah dan negeri-negeri lain.<sup>42</sup> Datok Janatun meninggal dunia pada 1789 dan dikebumikan di Gelugor.<sup>43</sup> Ada di kalangan kaum keluarganya masih lagi meneruskan pekerjaan nenek moyang mereka iaitu berniaga. Semasa generasi ketiga keturunan Datok Janatun, cucunya yang bernama Ahmad (datuk kepada Abdul Aziz Ishak) lebih bertumpu kepada usaha pertanian. Oleh kerana tidak suka melihat keadaan masyarakat Pulau Pinang yang mula mementingkan kebendaan, Ahmad membuat keputusan merantau ke Perak. Pada 1800, beliau bersama adik bongsunya, Mohd. Fakir dan mertuanya, Sheikh Abdul Rahman Al-Baghdadi Ahmad menuju ke Terong yang terletak dalam daerah Larut dan Matang di Timur Laut Perak dan membuka tanah di situ. Sheikh Abdul Rahman Al-Baghdadi merupakan seorang guru tasawwuf. Dari perkahwinan itu, Ahmad dikurniakan lima orang anak lelaki iaitu Elias, Harun, Mahmud, Ishak (bapa Abdul Aziz), Sulaiman dan dua orang anak perempuan.<sup>44</sup> Pada generasi ketiga inilah tanah kurniaan sultan Kedah di Batu Uban itu dicagarkan kepada David Brown, seorang saudagar Inggeris. Tanah itu dilelong oleh kerajaan pada 1919 kerana cukai tanah tidak dibayar. David Brown akhirnya membeli tanah tersebut.

Berhubung dengan kedatangan orang Arab yang kemudiannya bersemenda dengan penduduk Melayu Minangkabau di Batu Uban, ianya berkait rapat dengan kepentingan Batu Uban sebagai tempat berlabuh kapal-kapal Arab yang singgah di Pulau Pinang. Apabila mendengar terdapat perkampungan orang Islam di kawasan tersebut dan kebetulan pula pemimpinnya, Haji Mohammad Salleh, terkenal sebagai seorang yang alim, orang-orang Arab ini mula menjalin hubungan baik dengan penduduk setempat. Oleh kerana orang Arab ini datang tanpa membawa anak isteri, mereka akhirnya mengahwini wanita tempatan. Hasilnya wujud percampuran darah keturunan antara penduduk Minangkabau

di Batu Uban dengan orang Arab sebagaimana yang kelihatan dalam keluarga Haji Mohammad Salleh dan Datok Janatun. Perkahwinan campur ini turut mengukuhkan kedudukan sosio-ekonomi kedua-dua belah pihak. Meskipun orang-orang Arab ini tidak menetap terus di Batu Uban sebaliknya meninggalkan anak isteri mereka di situ namun mereka tetap menjadikan Batu Uban sebagai markas aktiviti ekonomi dan keagamaan mereka di Kepulauan Melayu. Malah sejak awal penubuhannya, masjid Batu Uban dikatakan mempunyai imam-imam yang terdiri daripada orang Arab.<sup>45</sup>

### **Penerokaan Tanah oleh Orang Melayu Semasa Francis Light**

Dalam soal membuka negeri, terputusnya hubungan Pulau Pinang dengan ketuanan Melayu menyebabkan segala urusan memohon tanah kini diajukan terus kepada Francis Light. Untuk menggalakkan penempatan di tempat baru itu, Francis Light mengamalkan pemberian tanah percuma pada peringkat awalnya. Beliau turut memberi ganjaran wang untuk menggalakkan kewujudan masyarakat menetap di negeri itu. Sebagai contoh, pada 1788, kerajaan membayar \$510 Spanish dollar kepada penduduk asal pulau itu sebagai galakan kepada mereka untuk terus menetap. Penduduk juga dibayar \$42.00 Spanish dollar untuk 68 ela persegi hutan yang ditebang dan dibersihkan untuk tujuan pertanian.<sup>46</sup>

Dengan dasar sedemikian, permintaan untuk membuka tanah terus diterima oleh orang Melayu dan bukan Melayu. Orang Melayu yang datang bersama Francis Light dari Kedah diberikan tanah percuma di kawasan Datok Keramat, mungkin kerana pengaruh Datok Setia dari Kuala Muda yang memiliki tanah di kawasan tersebut sejak awal lagi. Kapten Scott diberikan kawasan Gelugor dan membuka tanah untuk penanaman lada hitam di kawasan tersebut. Seorang saudagar Inggeris bernama Bacon membuka Ayer Itam. Beberapa orang Melayu juga disebut membuka beberapa kampung di bahagian barat daya. Pah Kechil dari Batu Bara (Indonesia) bersama-sama Jamaluddin dan nakhoda Che Salleh

dari Lingga membuka Permatang Damar Laut, Nakhoda Seedin dari Deli dan Panglima Long dari Setul membuka Telok Kumbar, dan Lebai Tampak dari Deli membuka Balik Pulau.<sup>47</sup>

Kawasan Bayan Lepas yang merupakan kawasan petempatan orang Melayu yang utama pada hari ini turut diasaskan oleh orang Melayu. Kawasan tersebut dibuka oleh Haji Mohammad Salleh atau dikenali sebagai Haji Brunei kerana berasal dari Brunei tidak lama selepas Francis Light mendarat di Pulau Pinang. J. D. Vaughan, sewaktu menjadi Penguasa Polis di Pulau Pinang antara 1851 hingga 1856 pernah menemuramah salah seorang anak Haji Brunei mengenai peristiwa pembukaan Pulau Pinang yang diceritakan sendiri oleh bapanya. Berdasarkan cerita anak Haji Brunei didapati lelaki berkenaan pernah bertemu Francis Light pada 1786 sewaktu beliau (Haji Brunei) singgah di Kuala Prai sekembalinya daripada pelayaran ke Mekah. Tidak lama selepas Francis Light mendarat di Pulau Pinang, Haji Brunei tiba dan bekerja menebang hutan rimba dan membuka tanah di bawah pengawasan Nakhoda Kechil. Setelah pelabuhan siap dibina di Tanjong Penaga, Haji Brunei meminta kebenaran daripada Francis Light untuk membuka tanah di tempat lain. Dengan bantuan Nakhoda Kechil dan beberapa orang Melayu yang lain, kawasan perkampungan Jelutong dibuka untuk petempatan. Turut disebut dalam temuramah ini ialah nama Nakhoda Intan yang membuka Batu Uban. Antara 1797 hingga 1798 iaitu selepas 11 tahun berada di Pulau Pinang, Haji Brunei bersama-sama seorang lagi yang bernama Long Syed telah berpindah untuk membuka tanah di Bayan Lepas. Kawasan tersebut dijadikan perkampungan dan diusahakan pertanian buah-buahan. Beliau meninggal dunia lebih kurang pada tahun 1837.<sup>48</sup>

Berdasarkan salasilah yang dihasilkan oleh generasi ke enam keturunan Haji Brunei, didapati Haji Mohammad Salleh atau Haji Brunei tidak keseorangan sewaktu datang ke Tanah Melayu. Beliau bersama-sama beberapa orang adik beradik yang lain

dunia menjadikan identiti petempatan awal orang Melayu seperti Batu Uban, menjadi semakin kurang penting. Kepentingan Batu Uban sebagai tumpuan kegiatan ekonomi dan keagamaan kini semakin diambilalih oleh masyarakat Islam yang baru masuk ke negeri itu dan menghuni di kawasan bandar khususnya masyarakat dari India.

---

<sup>1</sup> E. G. Cullin and W. F. Zehnder 1905. *The Early History of Penang, 1592-1827*, Penang: Criterion Press, hlm. 1.

<sup>2</sup> K. G. Tregonning 1964. *A History of Modern Malaya*, Singapore: Eastern Universities Press, hlm. 70-72.

<sup>3</sup> R. Bonney 1971. *Kedah 1771-1821: The Search for Security and Independence*, Kuala Lumpur: Oxford University Press, hlm. 32.

<sup>4</sup> James Low 1849. "An Account of the Origin and Progress of the British Colonies in the Straits of Malacca", *JIAEA*, Jil. 3, hlm. 613.

<sup>5</sup> Hasil daripada pengenalan dasar pemberian tanah yang liberal, penduduk di Pulau Pinang meningkat dengan cepat selepas beberapa tahun pembukaannya. Pada 1816, penduduk Pulau Pinang berjumlah 23,418 orang dan pada 1830, bilangannya meningkat kepada 33,959 orang. Untuk maklumat lanjut, lihat T. Braddell 1861. *Statistics of the British Possessions in the Straits of Malacca*, Penang: Pinang Gazette Printing Office, jadual 1.

<sup>6</sup> L. A. Mills 1961. *British Malaya 1824-67*, (edited for reprinting, with a bibliography of writings in English on British Malaya, 1786-1897 by C. M. Turnbull, and a new introductory chapter on European influence in the Malay Peninsula, 1511-1786, by D. K. Bassett), MBRAS, hlm. 37-38.

<sup>7</sup> Takrif Melayu di sini merujuk kepada "seorang yang pada lazimnya berbahasa Melayu, beragama Islam dan mengamalkan adat resam Melayu.

<sup>8</sup> J. D. Vaughan 1857. "Notes on the Malays of Pinang and Seberang Perai", *JIAEA*, Jil. 2, No. 2, hlm. 174.

<sup>9</sup> James Low 1849. "An Account of the Origin and Progress of the British Colonies", hlm. 610.

<sup>10</sup> Untuk keterangan lanjut tentang Tengku Syed Hussein Al-Idid, lihat, "Extracts from Captain Light dispatches dated 24 August 1792", dalam J. R. Logan (peny.) 1850, "Notices of Pinang", *JIAEA*, Jil. 4, hlm. 655. Sebagai peniaga rempah yang menguasai perdagangan tersebut antara Aceh dan Pulau Pinang, kedatangan Tengku Syed Hussein sangat dialu-alukan oleh Francis Light malah beliau diberi kebenaran menegakkan undang-undang kekeluargaan sendiri. Sehingga kini kawasan penempatan yang dibina oleh Tengku Syed Hussein masih kekal di tengah-tengah kesibukan Lebuh Aceh. Bentuk penempatan ini dengan lingkungan batu di sekeliling masjid jelas menunjukkan wujudnya kehidupan berasingan antara puak Tengku Syed Hussein dengan orang Aceh yang lain. Untuk meninjau kejayaan dan kekayaan Tengku Syed Hussein, lihat, Khoo Su Nin 1993. *Streets of George Town, Penang*, Penang: Janus Print, hlm. 24-25.

<sup>11</sup> "Memoir with respect to the enactment of laws, civil, and criminal, and establishment of civil and criminal courts by Justice of Prince of Wales Island – by Mr. John Dickens, Judge and Magistrate of Prince of Wales Island", dalam J. R. Logan (peny.) 1851. "Notices of Pinang", *JIAEA*, Jil. 5, hlm. 293.

<sup>12</sup> J. D. Vaughan, "Notes on the Malays of Pinang and Seberang Perai", hlm. 168.

<sup>13</sup> Sebagai contoh, "saya nak pi Tanjong sat" (saya nak pergi ke Tanjong sekejap) atau, "saya beli buku ni kat Tanjong" (saya beli buku ni di Tanjong). "Tanjong" yang dimaksudkan dalam kedua-dua ayat ini ialah pekan atau bandar George Town.

<sup>14</sup> Norman Macalister 1802. *Historical Memoir Relative to Prince of Wales, in the Straits of Malacca, and Its Importance, Political and Commercial*, London: Warwick Square, hlm. 23.

<sup>15</sup> Sir George Leith 1804. *A Short Account of the Settlement, Produce, and Commerce of the Prince of Wales Island in the Straits of Malacca*, London: J. Barfield, hlm. 18 dan 24.

<sup>16</sup> F. G. Stevens 1929. "A Contribution to the early history of Prince of Wales Island", *JMBRAS*, Jil. 7, Bah. 3, hlm. 388.

<sup>17</sup> Sekarang Telok Jelutong dikenali sebagai Kampung Pulau, Jalan Perak. Kawasan Telok Jelutong meliputi Kampung Rauna (Jalan Caunter Hall) dan Kebun Lama (Jalan Langkawi dan Jalan Lama).

<sup>18</sup> Abdullah Husain 1984. *Sebuah Perjalanan*, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, hlm. 12

<sup>19</sup> F. G. Stevens, "A contribution to the early history of Prince of Wales Island", hlm. 388-389.

<sup>20</sup> *Ibid.*, hlm. 389.

<sup>21</sup> Dipetik daripada Zulkifli Khair dan Badrol Hisham 1994. "Sejarah Awal Masyarakat Islam di Pulau Pinang dan Masjid Jamik Batu Uban", dalam *Jurnal Sejarah Islam di Pulau Pinang*, Jabatan Agama Islam Pulau Pinang, Jil. 1, hlm. 4.

<sup>22</sup> Home Popham 1805. *Description of Prince of Wales Island in the Straits of Malacca*, London: John Stockdale, hlm. 23.

<sup>23</sup> J. D. Vaughan, "Notes on the Malays of Pinang and Province Wellesley", hlm. 169.

<sup>24</sup> F. G. Stevens, "A Contribution to the early history of Prince of Wales Island", hlm. 387.

<sup>25</sup> Abdul Aziz Ishak 1987. *Katak Keluar dari Bawah Tempurung*, Kuala Lumpur: Karya Bistari.

<sup>26</sup> Lihat Lampiran A, Salasilah Keturunan Haji Mohamad Salleh, Batu Uban. Salasilah ini diperolehi daripada Tuan Haji Hussein Ibrahim, generasi kelima, keturunan Haji Mohamad Salleh sewaktu beliau dijemput menjadi panel "Bicara Sejarah Pembukaan Batu Uban" pada 24 Jun 2003 di Bahagian Penyelidikan & Dokumentasi Budaya Utara, Dewan Budaya, Universiti Sains Malaysia. Penulis ingin merakamkan penghargaan kepada Tuan Haji Hussein kerana membenarkan salinan dibuat terhadap salasilah tersebut.

<sup>27</sup> Zulkifli Khair dan Badrol Hisham, "Sejarah Awal Masyarakat Islam di Pulau Pinang", hlm. 8. Lihat juga, *Historical Survey of the Mosques and Kramats on Penang Island*, Penang: Malayan Teachers College, 1974, lihat, Batu Uban Mosque. Di sebut dalam kajian ini masjid Batu Uban terkenal kerana air telaganya yang dianggap luarbiasa (tidak masin walaupun berdekatan dengan laut). Kepercayaan ini menyebabkan ramai orang datang mandi manda dan membuat kenduri kendara di telaga dan masjid tersebut. Semasa zaman salah seorang cucu Haji Mohammad Salleh, perpecahan berlaku dalam masyarakat Melayu Batu Uban apabila seorang India Muslim bernama Kadar Meah membina sebuah masjid baru di kawasan tersebut, Pergaduhan pernah tercetus kerana masalah dua masjid ini sehingga pihak Inggeris terpaksa campurtangan untuk memulihkan semula keharmonian di kawasan tersebut.

<sup>28</sup> "Extracts From Journal of Captain Francis Light", dalam J. R. Logan (peny.) 1850. "Notices of Pinang", *JIAEA*, Jil. 4, hlm. 630-632.

<sup>29</sup> Nabir bin Haji Abdullah 1993. "Dasar Tanah Kerajaan di Pulau Pinang, 1786-1840-an: Perkembangan dan Masalah Pentadbirannya", tesis Ph. D yang tidak diterbitkan, Universiti Sains Malaysia.

<sup>30</sup> Temuramah dengan Puan Siti Kalsom binti Wan Teh di perkarangan Masjid Jamik Batu Uban pada 13 Jun 2003. Puan Kalsom berusia 70 tahun adalah generasi ke enam keturunan Haji Mohammad Salleh.

<sup>31</sup> Keterangan Tuan Haji Hussein Ibrahim dalam "Bicara Sejarah Pembukaan Batu Uban" pada 24 Jun 2003 di Bahagian Penyelidikan & Dokumentasi Budaya Utara, Dewan Budaya, Universiti Sains Malaysia

<sup>32</sup> Lihat Lampiran B. Surat Penghargaan Ketua-Ketua Melayu Pulau Pinang kepada Sir George Leith, 1803.

<sup>33</sup> J. R. Logan (peny.) 1850. "Notices of Pinang", *JIAEA*, Jil. 4, hlm. 654. Lihat juga, Nabir Abdullah, "Dasar Tanah Kerajaan di Pulau Pinang, 1786-1840-an", hlm. 223.

<sup>34</sup> F. G. Stevens, "A contribution to the early history of Prince of Wales Island", hlm. 393.

<sup>35</sup> Datok Janatun adalah moyang Abdul Aziz Ishak, bekas Menteri Pertanian, Perhutanan dan Perikanan pada masa pentadbiran Tunku Abdul Rahman sebagai Perdana Menteri. Dalam dua buah buku beliau iaitu *Mencari Bako* dan *Katak Keluar Dari Bawah Tempurung*, Abdul Aziz menegaskan bahawa orang Melayu dari Sumatera tiba lebih awal daripada Francis Light dan bertanggungjawab membuka petempatan dan pelabuhan di Batu Uban.

<sup>36</sup> Dalam buku Abdul Aziz Ishak yang bertajuk *Mencari Bako*, disebut pengikut Datok Janatun yang merantau bersama beliau hanya berjumlah 90 orang.

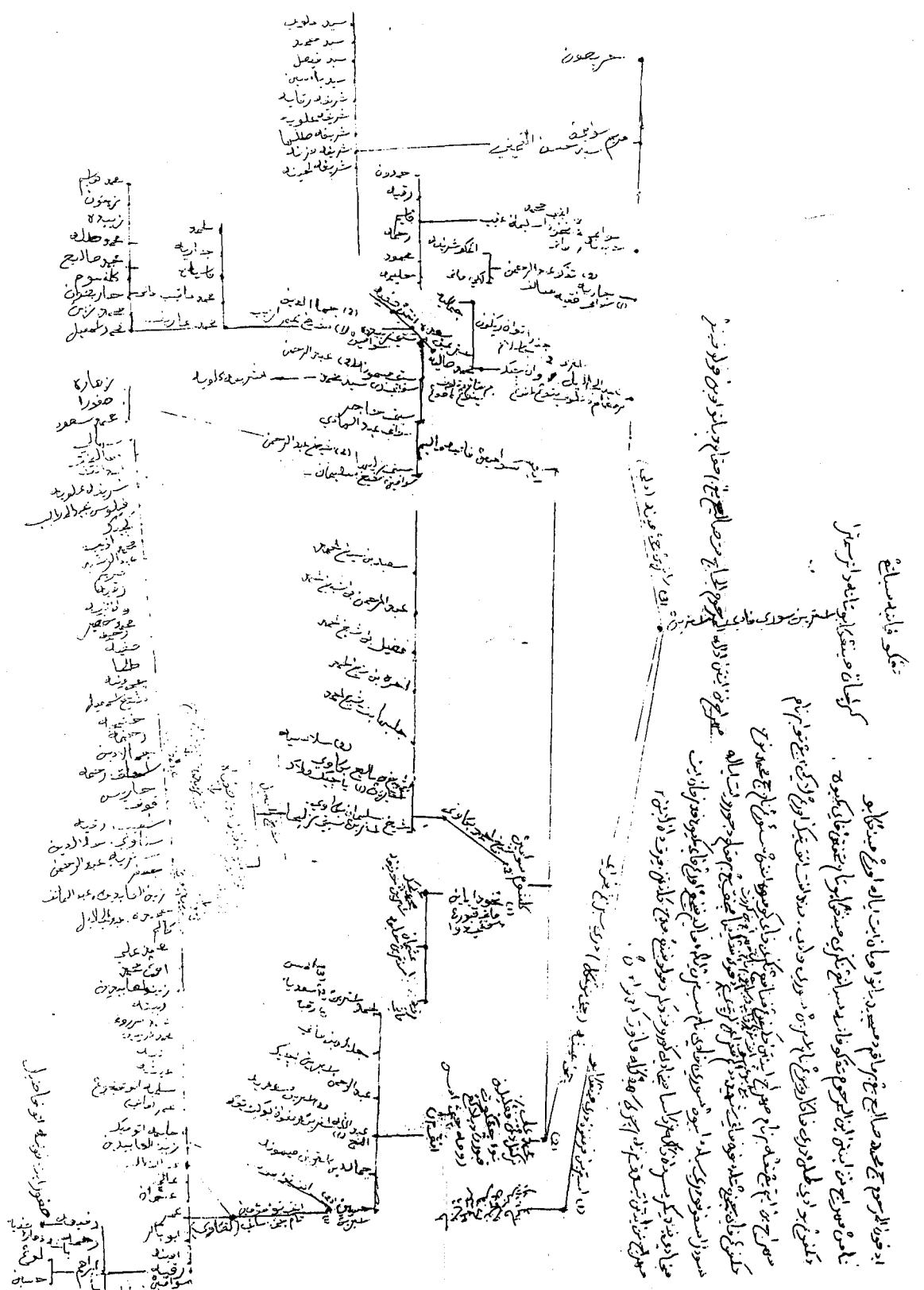
<sup>37</sup> Terdapat percanggahan dalam tulisan Abdul Aziz Ishak mengenai sultan Kedah yang memerintah sewaktu Datok Janatun mengadap dan memohon membuka tanah di Pulau Pinang. Dalam bukunya *Katak Keluar dari Bawah Tempurung*, disebut sultan yang memerintah waktu itu ialah Sultan Ahmad Tajuddin 11 sementara dalam bukunya *Mencari Bako* disebut sultan yang memerintah waktu itu ialah Sultan Mahmud Jiwa Zainal Abidin Shah 11. Namun apabila dikatakan peristiwa itu berlaku pada 1759 bermakna sultan yang memerintah waktu itu ialah Sultan Muhammad Jiwa Zainal Azilin Shah 11 (memerintah 1710-1778). Mengenai al-Quran tulisan tangan itu, Abdul Aziz Ishak menyebut satu naskhah daripadanya telah dihadiahkan kepada pemenang pertandingan membaca al-Quran peringkat kebangsaan pada 1960. Sebuah lagi naskhah bertulisan tangan itu pernah disimpan di masjid Permatang Damar Laut, Bayan Lepas. Naskhah ini diserahkan pada mulanya kepada salah seorang cucu menantu Datok Janatun yang bernama Haji Ghaffar. Abdul Aziz Ishak 1983. *Mencari Bako*, Kuala Lumpur: Penerbit Adabi, hlm. 16.

<sup>38</sup> Zulkifli Khair dan Badrol Hisham Ibrahim, "Sejarah Awal Masyarakat Islam di Pulau Pinang", hlm. 9.

- 
- <sup>39</sup> Abdul Aziz Ishak, *Mencari Bako*, hlm. 14-15.
- <sup>40</sup> Abdul Aziz Ishak, *Katak Keluar dari Bawah Tempurung*, hlm. 7.
- <sup>41</sup> Zulkifli Khair dan Badrol Hisham, "Sejarah Awal Masyarakat Islam di Pulau Pinang", hlm. 9
- <sup>42</sup> Abdul Aziz Ishak, *Katak Keluar dari Bawah Tempurung*, hlm. 7.
- <sup>43</sup> Tarikh kematian ini tercatat di batu nisan Datok Janatun yang dikebumikan di Taman Sentosa, belakang Minden Heights, Gelugor. Kubur ini sangat panjang dan bersebelahannya terletak kubur Datok Setia dan beberapa orang pengikut.
- <sup>44</sup> Abdul Aziz Ishak, *Mencari Bako*, hlm. 17-20.
- <sup>45</sup> Omar Farouk Shaeik Ahmad 1978. "The Arabs in Penang", *Malaysia in History*, Jil. 22, No. 2, hlm. 3. Al-Khayyat dan Al-Baghdadi adalah antara orang Arab yang bersemenda dengan wanita Melayu di Batu Uban.
- <sup>46</sup> J. R. Logan (peny.) 1850. "Notices of Pinang", *JIAEA*, Jil. 4, hlm. 644.
- <sup>47</sup> J. D. Vaughan, "Notes on the Malays of Pinang and Seberang Perai", hlm. 174-5.
- <sup>48</sup> Lihat J. D. Vaughan, "Notes on the Malays of Pinang and Seberang Perai", hlm. 174.
- <sup>49</sup> Nama Haji Ahmad dan Jaafar pernah disebut dalam sebuah syair negeri Brunei. Lihat, *Shaer Yang Di Pertuan (Sultan Mohammad Jamalul Alam)* 1979. Brunei: Monograph Jernal Muzium Brunei, hlm. 5 dan 25.
- <sup>50</sup> Pengarang ingin merakamkan penghargaan kepada Haji Abu Bakar bin Jaafar (Pak Khan), salah seorang keturunan Haji Salleh yang ditemuramah pada 3 April 2002.

LAMPIRAN A

Salasilah Keturunan Haji Mohammad Salleh, Batu Uban



## LAMPIRAN B

Surat Penghargaan Ketua-Ketua Melayu Pulau Pinang Kepada  
Gabenor George Leith, 1803

The Malay Captain Mahomet Sally, and all the Merchants and Inhabitants of Penang, humbly present this Address to SIR GEORGE LEITH, Lieutenant Governor, who, with Clemency and Justice, has governed us for Four Years; and under whom we have experienced every Content and Happiness. We now learn that we are to have the Misfortune of being deprived of our Governor, who leaves us soon to return Home: we therefore request his Acceptance of grateful Remembrance and Prayers, for every Happiness which God can bestow on him.

Mahomet Sally, Malay Capt.  
Noq. Kitchce,  
Cassim,  
Inchy Hamet,  
Noq. Genal,  
Chu Blet,  
Noq. Po Banksa,  
Inchy Akul,  
Shiek Alladin,

Po Lebby,  
Surraja Deen  
Chu Cader,  
Ly. Shiek Mydeen Shutance,  
Oosman Nina  
Abdul Hamet,  
Mahomet Sally,  
Shiek Mahomet.

*Pulo Penang,*  
11th Day of *Ramzan*, (26th Dec. 1803.)

(A true Translation.) T. HUTTON, Malay Translator.